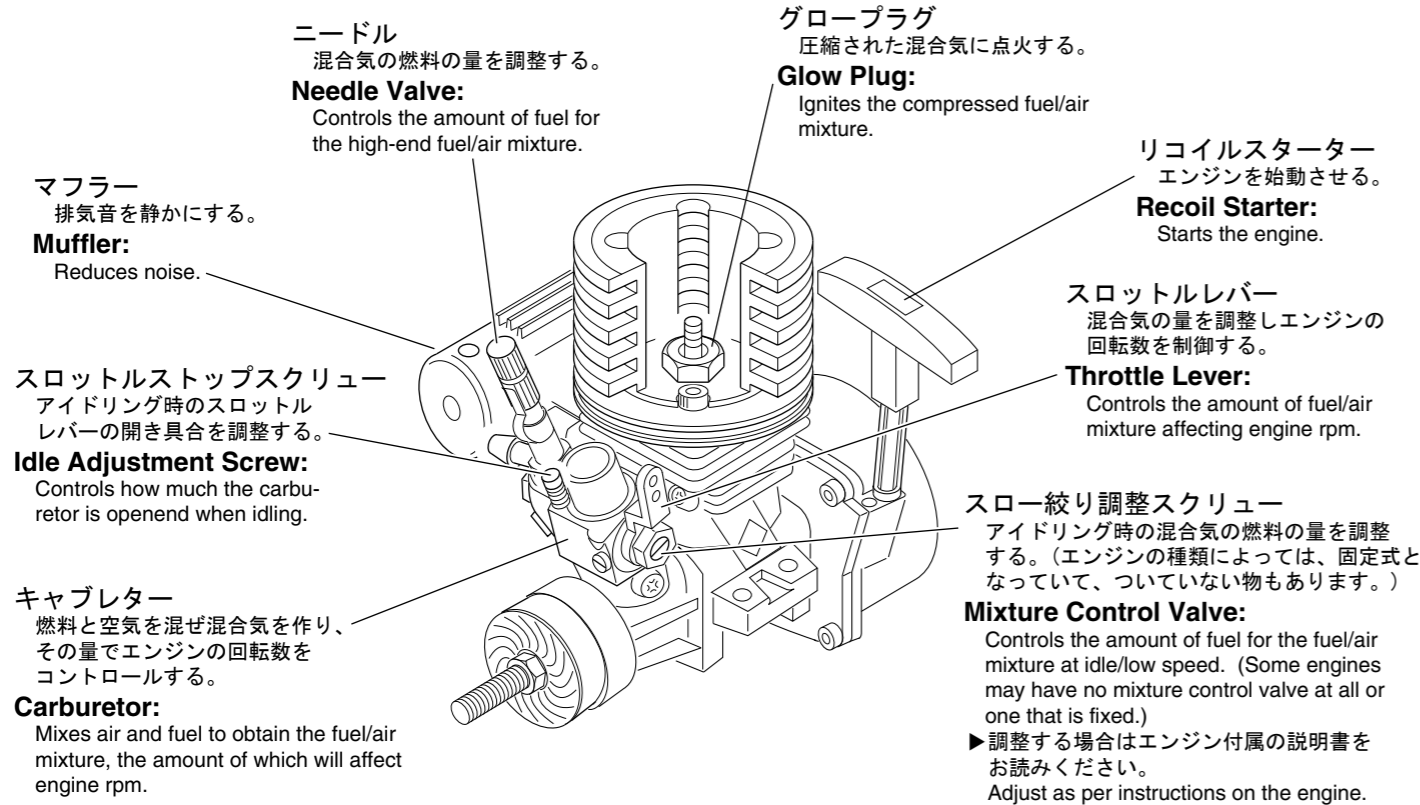


エンジンカーの取扱いについて HOW TO HANDLE ENGINES IN GP CARS



お買い上げありがとうございます。ご使用前にこの説明書、およびエンジン付属の説明書をよく読んで正しくお使いください。
Thank you for purchasing this engine. Before running, please carefully read and follow the instructions on these sheets.

エンジン各部名称と働き ENGINE DESCRIPTION



エンジンは精密部品で構成されています。不用意に分解等をする、エンジン本来の性能を発揮できなくなる場合があります。

Engines include many high-precision parts. If disassembling engines carelessly, their original performance may be lost!

走行前のチェック CHECKLIST BEFORE RUNNING

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> ビスなどのゆるみはありませんか？ | <input type="checkbox"/> Ensure all screws are securely tightened. |
| <input type="checkbox"/> 可動部分はスムーズに動きますか？
また、グリス等適切に塗ってありますか？ | <input type="checkbox"/> Ensure all moving parts move without binding.
Are they greased for non-binding movement? |
| <input type="checkbox"/> エアクリナーはついてますか？
また、汚れて目詰まりしていませんか？ | <input type="checkbox"/> Install an air cleaner.
Ensure it is clean and not clogged. |
| <input type="checkbox"/> 燃料パイプの詰まりやひび割れ、接続の不良はありませんか？ | <input type="checkbox"/> Ensure the fuel lining is proof, with no cracks.
Ensure it is not clogged. |
| <input type="checkbox"/> マフラーや、エキゾーストパイプ等の接続に不良はありませんか？ | <input type="checkbox"/> Ensure the muffler and exhaust are damage-free. |
| <input type="checkbox"/> 送・受信機の電池はありますか？また、確実に固定されていますか？ | <input type="checkbox"/> Ensure the radio batteries are fresh.
Are they securely installed? |
| <input type="checkbox"/> サーボ、リンケージはスムーズで正確に動作しますか？ | <input type="checkbox"/> Ensure servos and linkages move without binding. |
| <input type="checkbox"/> 走行場所は安全ですか？ | <input type="checkbox"/> Ensure the area of operation is safe. |
| <input type="checkbox"/> 近くで同じバンドで無線操縦模型をしている人はいませんか？ | <input type="checkbox"/> Ensure nobody is on your frequency at the same time. |

エンジンの始動 ENGINE STARTING

警告 燃料の蒸気、排気ガスは有害ですので、必ず屋外で取扱ってください。
WARNING Since exhausts and fuel vapors are noxious to health, use fuel only outdoors!

- 1** タンクに燃料を入れる。
Fill up the fuel tank.
- 2** 送信機、受信機の順にスイッチをいれる。
Switch on the transmitter, then the receiver.
▶スロットルレバーがスローの位置にあるか確認すること。
Ensure the throttle lever is in the idle position (slow).
- 3** ニードルを調整。
Adjust the needle valve.
1 ニードルが止まるまで軽くしめる。(時計回り)
Gently tighten the needle valve (clockwise) until resistance is felt.
2 エンジンの説明書を参考に指定回転ゆるめる。(反時計回り)
Uscrew the needle valve (counterclockwise) as many turns as specified in the instructions on the engine.
- 4** チョークボタンを押す。
Push the primer button.
ここに燃料が来たら、さらに1回チョークボタンを押す。
When fuel reaches this point, push the primer button one more time.
- 5** プラグヒートをつなぐ。
Attach the glow plug heater.

▶エンジン本体の塗装してない所につなぐ。
Attach not painted place.

- 6** エンジンを始動する。
Start the engine.
1 送信機のスロットルトリムを上げ始動しやすくする。
Engine starting is enhanced when raising the throttle trim.
- 2** 下記の方法でエンジンを始動する。
Start the engine in either of the following ways:
- 7** エンジンを暖気運転する。
Run the engine up.
1 スロットルスティックを少し上げてエンジンを温める。
Move up the throttle control stick a little to enhance engine run-up.

2 エンジンの回転が安定したら、スロットルスティックとスロットルトリムを戻して、プラグヒートはずす。
When rpm become stable, lower the throttle control and trim, and detach the glow plug heater.
- 8** エンジンを止めるときはエアクリナーを指で押さえる。
For stopping the engine, press the air cleaner.
- 9** エンジン停止後、受信機、送信機の順にスイッチを切る。
After stopping the engine, switch off the receiver, then the transmitter.

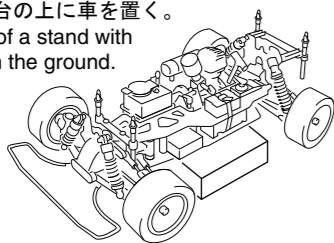
警告 始動後のエンジン本体、マフラーなどは、高温になっていますので、やけどをしないよう充分注意してください。
WARNING The engine and muffler get hot! Do not touch them during and right after operation!

ブレークイン BREAK-IN

●ブレークインとは、新しいエンジンの慣らし運転のことです。ブレークインをおこなわないとエンジンに潤滑オイルがまわらないために、すぐにエンジンが焼き付いてしまいます。エンジンを長持ちさせるためにブレークインは必ずおこなってください。The break-in is required to condition brandnew engines to regular and smooth running! If you fail to break-in an engine, the lubricant inside will not circulate and the engine will be caked with burns; running becomes difficult and engine life is shortened.

注意 ブレークイン中は、エンジンの回転を上げすぎると焼き付きの原因になりますので注意してください。
During the break-in, do not operate the engine with high rpm! Serious damage may be the result.

1 タイヤの当たらない台の上に車を置く。
Place the car on top of a stand with the wheels aloof from the ground.

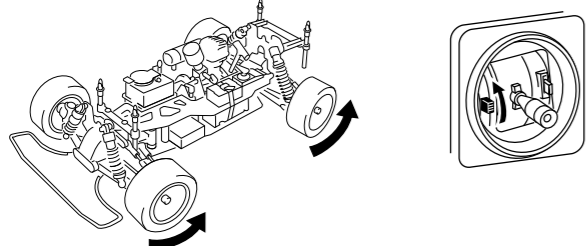


2 「エンジンの始動」の手順でエンジンを始動する。
Start the engine as specified in the chapter <ENGINE STARTING>.

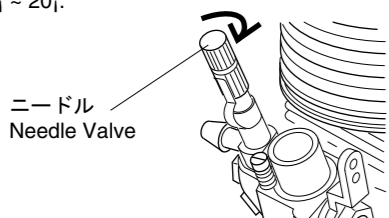
3 スロットルスティックをゆっくり上げてタイヤが確実に回転するか、また、ブレーキがかかるかを確認する。
(タイヤが回転しない時やスムーズに回転しない場合は、組立説明書を参考にチェックしてください)

Slowly raise the throttle control stick and check whether the tires will spin or the brake work. (If the tires do not spin at all or spin poorly, refer to the assembly instruction manual.)

▶エンジンが止まらない程度にスロットルトリムをあげておく。
Raise the throttle trim as long as the engine does not stall.



4 走行させながらブレークインをする。1タンク走行ごとに10~20°ずつニードルをしめこむ。
Break-in the engine. After each tank consumed, tighten the needle valve 10j ~ 20j.



5 5タンク程度走行したらブレークインは終了。
Run the engine a total of 5 tanks to complete the break-in.

エンジン調整 ENGINE ADJUSTMENT

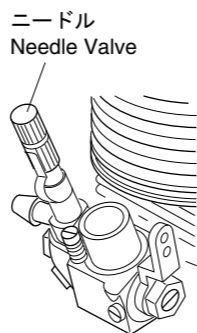
●ブレークインが終了してから **1 2** の順で調整してください。
Adjust in the order **1** and **2** after completing the break-in.

1 ニードル調整 (最高回転数の調整)
Needle Valve Adjustment (Maximum R.P.M. Adjustment)

1 「エンジンの始動」の手順でエンジンを始動し、車を走行させます。
Start the engine as explained in the chapter <ENGINE STARTING> and run your car.

2 直線でスロットルスティックをハイにした時の車のスピードを見ます。ニードルを10° ~ 20° ずつしめこむと、スピードが上がってきます。最高スピードが得られる所が、ニードルの最良位置です。
Monitor the speed of your car running down a straight with the throttle control stick moved to high. When tightening the needle valve 10j ~ 20j, speed increases. As your car reaches top speed, the needle valve setting is optimal.

3 そこからさらに閉め込むと、エンジンの排気が見えなくなったり、スピードが途中から落ちてきます。そのまま走行を続けると、エンジンが壊れてしまいます。すぐにニードルをゆるめてください。ニードルの最良位置から10° ~ 20° ゆるめた位置が、通常走行の位置です。
When tightening the needle valve further, exhausts become invisible and rpm decrease. Running the engine with this setting will ask for engine damage. Unscrew the needle valve at once. Note that for normal running, the needle valve is unscrewed 10j ~ 20j from the valve's optimal setting position!



2 スロットルストップスクリュー (アイドリング回転数の調整)
Idle Adjustment Screw (Idling R.P.M. Adjustment)

▶スロットルスティックは中立にして調整する。
Adjust with the throttle control stick in neutral.



エンジンが止まってしまう。
The engine stalls.
1/8~1/4回転ずつしめる。
Tighten by 1/8-1/4 turns.

車が走り出してしまう。
The car rolls forward.
1/8~1/4回転ずつゆるめる。
Unscrew by 1/8-1/4 turns.

▶スロットルスティックが中立の時、ブレーキを効かせなくても車が走りださないように調整します。
Adjust the engine so the car will not speed off when the throttle control stick is in neutral and you do not apply brakes.

走行後の手入れ MAINTENANCE

- 一日の走行が終わったらタンクから燃料を抜いてください。
- 燃料を抜きとった後エンジンを始動し残りの燃料を使いきる。燃料が残っていると次回エンジンが始動しにくくなります。
- 車やエンジンの汚れを、きれいに取る。
- ビスがゆるんでないか各部をチェックしてください。
- 回転部にグリスを塗ります。
- 受信機用バッテリーははずしておきましょう。

- Before putting your car aside, draw out any fuel from the tank.
- Next, restart the engine to combust remaining fuel. Leaving fuel inside the engine will make engine starting difficult.
- Wipe off dirt and oil.
- Check all parts for screw looseness.
- Grease all moving parts.
- Disconnect the receiver batteries.

故障?と思う前に

症状

原因

対策

エンジンがかからない。	キャブレターに燃料が行っていない。	<input type="checkbox"/> チョークボタンを押し、キャブレターに燃料を送る。
	プラグが赤熱していない。	<input type="checkbox"/> プラグヒートが正しく接続されているか確認する。
		<input type="checkbox"/> プラグヒートの電池を新しい電池と交換する、ニカドバッテリーの場合は充電する。
		<input type="checkbox"/> 新しいプラグと交換する。
	キャブレターの調整不良。	<input type="checkbox"/> 説明書を良く読み、もう一度キャブレターを調整する。
リコイルスターターが引けない。	オーバーチョーク。 (エンジン内に燃料が入りすぎている。)	<input type="checkbox"/> プラグをはずし、燃料が出なくなるまでリコイルスターターを引く。
	リコイルスターターの故障。	<input type="checkbox"/> リコイルスターターの修理については、ユーザー相談室にお問い合わせください。
エンジンはかかるが、すぐ止まってしまう。	燃料が入っていない。	<input type="checkbox"/> 燃料を燃料タンクに入れる。
	燃料フィルター、エアクリーナーが詰まっている。	<input type="checkbox"/> 燃料フィルター、エアクリーナーを洗浄する。または、新しい物と交換する。
	オーバーヒートしている。	<input type="checkbox"/> エンジンが冷えてから、キャブレターのニードルを約30° ゆるめて (反時計回り) 再度エンジンをかける。
	プラグの不良。	<input type="checkbox"/> 新しいプラグと交換する。
	キャブレターの調整不良。	<input type="checkbox"/> 説明書を良く読み、もう一度キャブレターを調整する。

ENGINE TROUBLESHOOTING

PROBLEM

CAUSE

REMEDY

Engine will not start.	Fuel does not reach carburetor.	<input type="checkbox"/> Push primer button.
	Glow plug is not heated.	<input type="checkbox"/> Ensure glow plug heater is correctly attached.
		<input type="checkbox"/> Install fresh batteries or recharge Ni-Cd battery.
		<input type="checkbox"/> Install new glow plug.
	Wrong carburetor setting.	<input type="checkbox"/> Re-read instruction manual and reset.
Recoil starter is difficult to pull.	Overchoked. (Cylinder is flooded with fuel.)	<input type="checkbox"/> Remove glow plug and vigorously pull recoil starter to expel excess fuel.
	Defective recoil starter.	<input type="checkbox"/> Install new recoil starter.
Engine runs a short time and quits.	No fuel.	<input type="checkbox"/> Fill up fuel tank.
	Fuel filter & air cleaner are clogged.	<input type="checkbox"/> Clean fuel filter & air cleaner, or replace them.
	Overheated.	<input type="checkbox"/> Cool engine, unscrew needle valve 30j and restart engine.
	Defective glow plug.	<input type="checkbox"/> Install new glow plug.
	Wrong carburetor setting.	<input type="checkbox"/> Re-read instruction manual and reset.

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く) 10:00～18:00

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。
*SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO BE CHANGED WITHOUT NOTICE.

© 2004 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

63019712 PRINTED IN JAPAN